

Zas Latweeschu lauschu draugs.

1837. 30 Dezbr.



52^{tra} lappa.

Zaunas sinnaš.

Is Pehterburges. Ak! tawas behdas! — Muhsu Keisera pilssehtai faws wiffleelakajs un wiffbrangakajs nams wairs naw: pascha Keisera mahjas-pils, ko sauž seemas-pils, uggunì irr noflihkufe. — "Kas irr taws brangums, pasaulè, un kas tawas mantas wiffas, ja weena patte deeng tif dauds jau warr pohstâ lifl!" — Zà gan katrs kristigs zilweks pee schahs sinnaš isfauks, apdohmadams, ka zittâ weetà pasaulè jau tif pulku mantu un branguma ne warr buht wis, ne kâ schinnì pilli buhs bijis kohpâ, kur Kreewu warreni un baggati Keiseri pahr 75 gaddeem paschi irr dshwojuschi. — Bet lai nu gan ta nelaimè irr leela, kas tur irr notikkufe, taf Deems arri schehligi palihdsejis tahs wiffdahrgakas leetas wehl isglahbt. Zo gwardjes saldteem un winnu wirfneekem laimejahs, ne tikween wiffas dahrgu akminu un pehrli rohtas, wiffas selta leetas, papihrus, bildes un grammatas isglahbt, bet is Keiserenes istabahm arri katru neeka leetinu. Gan eesahkumâ wiffwaitak bailojahs, ka ugguns ne mestohs tannì fahn-pilli, ko sauž: Eremi-tahsche, un kur itt ihpaschi tahs wiffdahrgakas mantas paglabba, fewischki pa tuhstoschahm tahs tohti skaištas un dahrgas bildes, ko tee wiffleelaki skunstes mahlderi mahlejuschki, kas tif pasaulè dshwoja. Bet wehl isdewahs, ar Deewa palihgu to isglahbt zaur to, ka ahtrumâ tur wiffus lohguš un durris, kas us to puffi eet, aismuhreja zeeti. — Zaggad gan ihsten' wehl ne sinn, zaur ko ugguns wakkâ nahjis, bet fakka, ka ispruzzis no pils apteekes, un Keisers irr pawehlejis, lai to leetu gruntigi ismekle. — Ier plohsjees ugguns no 17tas Dezember wakkara pulkstena 8 lihds 30 stundahm. Eesahjees tannis istabâs, kas pa rihta puffi un kas tai fahn-pilli jo tuwu; no turrenes fittahs leefmas tuhlin us augšchu, us behninu, un tur pa teem warren leeleem spahru balkeem, un wehjam stipri puhšohht, tif ahtri pahrnehme wiffas zittas pils-puffes, ka gan wairs ne warreja zerreht, nedš pilli paschu, nedš kahdu pils daku wehl glahbt, un ka tadeht jau drihs tif dewahs us to, isglahbt tahs leetas. Zapehž jau no pirma galla zittus gwardjes pulkus wiffapahrt pilli stahdija, lai zittus laudis, kas ne deht glahbschanas wajjadseja, ne pawiffam ne laisch tuwu, ka nedš tee darbi riftu uskaweti, nedš kahda blehdiba notiftu; un tad atkal zitti saldati lihds ar faweem wirfneekem un ar teem wihreem, kam jau kahds ammatš pee dshschanas un glahb-

ſchanas, gahje eeffchâ un glahbe, zil ſpehdami. Drufzin tahtaki, pa pils plazzi, ſtahweja laudis tſchuppu tſchuppôs un kluffi un behdigi ſfattija to breeſmu, kas paſcha ſemmes tehwa mahjahm bija uſkrittufe, un peeluhdſe to Wiſſuwalditaju ar karſtu luhgſchanu pahſe ſaweem mihtem Reiferem un ſcho peederrigeem. — Bet ar kahdu labbu un drohſchu prahtu, un kâ neapnikufſchi un paſchu ſawu dſihwibu ne behdadami, tee wihri wiſſi irr pubhejuſchees, kas palihdſeja glahbr, to zilweka mehle jau ne warr iſteikt. Tur jau ne maſ ne bija waijadſigs, ir ne ar wahrdu, weenu eedrohſchinahſt woi paſkubbinahſt, bet turpretti dauds tik aplam drohſchi bija, ka wehl bija winneem pawehleht, lai no Deewa puffes paſchi ſawu dſihwibu behda, un apdohma, ka mihtam Reiferem ſawu appaſſchneeku dſihwiba wehl tohti dahrgaka leeta eſſoht. — Pats augſti zeenigs Reifers pee ta uggungrehka bija klaht un driht pa wiſſu to laika no weetas ne kuſtejahs, pats wiſſu noſpreesdams un pawehledams, kas pee glahbſchanas waijadſeja. Us winna wahrdu arri wehl paſchâ laikâ iſdewahs, ſahu-pilli lohguſ un durris aiſmuhreht zeeri, un tâ tahs wiſſdahrgakas mantas: tahs tohti ſtaiktas bildes un tahs zittas ſkunſtes leetas laimigi iſglahbr. Arri augſti zeeniga Reiferene ar leelahm behdahm uſſfattija to breeſnigu nelaimi, bet ſawâ deewabihtigâ prahtâ apmeerinajahs, dohmadama, ka tas tak bes Deewa ne buhſchoht wiſ notizis, un ka tâpart, kâ Deews tas Wiſſuſchehligajs jau zittkahrt zilweku rohkahm eſſoht palihdſejis, to ehku uſbuhweht, ka tâ gan arri us preekſchu warreſchoht ſchehloht. — Abbi Reiferi, ſpirgti un weſſeli, lihds ar ſaweem behrneem un ſawu ſaimi tuhlin pehz tahs nelaimes nehme mahjas weetu zittâ pilli, ko ſauz Anitſchfomes pilli.

Zanni paſchâ brihdi, kad jau ugguns tâ paſcha Reifera mahjâ plohtſijahs, Wehrerburgê arri wehl ohtrâ mallâ ugguns nahze waktâ; un prohti: us Waſſil-fallu kahdâ krohna nammâ, wairak ka trihs werſtes taht no pilsſehras. Zil to dabujis ſinnahſt, augſti zeenigs Reifers ſawu wezzaku dehtu, to zehſarewitſchu, aiſſuhſtija turp, un kad nu zits gwardjes pulks arri tur aſſkrehje, un pehz leelwirſta pawehleſchanahm ſahze darbotees, tad driht iſdewahs, ugguni pawiffam iſdſehſt.

Is Rihges. Sawâ 45tâ lappâ mehſe, ſtahſtidami pahſe to maſu Lutera-draudſi Aſtrakanes pilsſehrtâ, kas tik nabbaga, ka nê ſinn, kur tik dauds ſadabbuht, ka ſew jaunu baſnizu warretu buhweht, eſſam ſohlijufſchi wehl ſawadu ſinnu doht, ja kahds no muhſu laſſiſajeem atraſtohs, kas no ſchehliga prahta, ſchaj draudſei par labbu, kahdu dahwaninu muhſu rohkahm uſtitzetu. — Arri ſchee muhſu wahrdi tuſſſchi naw krittufſchi ſemimê, bet Deews teem ſchehligi ſawu ſwehtibu irr dewis. Zo preekſch ſchahs draudſes muhs diwpaſmit ſudraba rubki tikke eedohſt, ko prete kwitti arri jau tahtaki atlaidufſchi. Sanahze ſchi nauda no diweem gohdigeem wihtreem, un prohti: no Mihtgrahwes ſaimneeka Rahel Sprohge un no Rihges kurtſchera Wridrik Wensau; pirmajs irr ſchſinkojis diwus, un ohtrajs deſmit ſudr. rublus.

Is Dikkeles draudſes, Widſemimê. (7tâ Dezbr.) "Daſchâ mallâ

tur gan magasihnes wehl pilnas, bet zittâs puffês semneekeem jau maises fahf peetruhft. Linni nu gan scho gaddu teem labbi isdewahs, bet fo schee winneem dauds warr palihdseht tahdâ laikâ, kad tik mas par teem makfa? — Raut jel taggad semneekeem mahzitu, few to wesseligu, gahrdu suppi iswahriht, fo preeksch wairak fâ 40 gaddeem tas Eulenderu leelskungs Rumpert preeksch nabbageem isdohmaja un kas jau tuhftstohsch reis tuhftstoscheem laudim zittâs semnês palihdseja, no badda glahbtees. — “Zâ Wahj’ awihses ne fenn no Dikkeles draudses irr fluddinajuschas, un meh’s labpracht usnemamees, to wissderrigau no tahm mahzibahm pahy Rumperta-kunga suppi tē pat eelikt. — Schi suppe irr laudim lohri labs ehdamajs; jo tā ne ween brihnum’ mas makfa, bet arri irr ittin gaufiga; warr winnu arri leelâ pulfâ un ilgi paglabbaht. Kad tu preeksch pahri fimis zilwekeem to gribb fataisihft, tad nemm’ 100 mahrzinus kartuppelū, 25 mahrzinus sirau, 25 mahrzinus meeschu miltu, 10 mahrzinus lohpu kaulu, kas tik naw wezzi, 10 mahrzinus etrika, 5 mahrzinus fahls, 3 mahrzinus zihpotu, 1 mahrzinu farihweta ingwera un puffimahrzinu nesagrubstu pippereu. — Tohs kaulus papreeksch tew buhs safist gabbalds un meeseri ar mas uhdeni pawissam sagrubst. Tad wahri winnus ar teem sagreesteem zihpoteem, to ingweru un tahm pipperehm tik ilgi, kamehr fahfahs fabeest par galleri, kas wehl zaur smalku feetu ja-kahsch zaur. To darrijs, iswahri tohs kartuppulus arri fewischki, un tad nomiso un farihwe tohs. Ur scheem lihds, eebere arri tohs sirus sawâ galleri, un tad scho wahri ohtureis, weenâ gabbalâ to maifidams zaur. Tad tē tew wehl tohs meeschu miltus buhs semhziht, un tā wissu lohpa par beesu mihflu taisiht, kas ar vulli ja-isplahra, pa smalkahm stribpehm ja-sagreesch un ja-kalte. Un kad schahs stribpes pawissam iskaltuschas, tad rahs wehl buhs sagrubst un zaur feetu sijnahft. — Kad nu suppe wajjaga, tad tikween scheem gruscheem karstu uhdeni buhs usleet, un tad ta jau gattawa. — Sinnams, kas tik preeksch pahri zilwekeem tahdus suppes-gruschus gribb fataisihft, tam no kartras leetas, kas turklacht wajjaga, taisni pehz swarra buhs nemt, un arri ja-sinn, ka no weena pascha mahrzina tahdu gruschu tik dauds suppes warr iswahriht, ka lihds 3 wesseli wihri ar to paehdisees.

Is Krensberges, Pruhfchu semmê. Zee laudis, kas ap Krensbergi dshwo, irr druzjin pakuhtri no sirds. Chst un dsert labbi gan proht, bet strahdacht zittadi ne mahf, ne fâ par garru laiku; un ja daschs arri kahdâ deenâ fanemmahs strahdajohft, tad to darra, tik gribbedams zittâs deenâs pa wissam no darba wallâ buht. Un tad tik ilgi palaischahs, kamehr beidsams grassis issehrehts un winneem atkal ar mohfahm ja-fahf strahdacht. Turpart wassarâ baggatam lohpmannam leels pulks strahdneeku wajjadseja, balkus pa dehsteem fasahgeht. Peenehme eefahkumâ paschas Krensberges laudis, bet schee pee leelas algas tomehr tik neganti flinkoja, ka darbs ne mas ne schlihrabs. Us reis kungs atlaide tohs kuhtrus, un peenehme zittus darbineekus; prohti: tahdus, kas tur ifnogaddâ darba deht no sweschahm walltim, ir brihscham no Kreemu semmes fanahf. Un luhf, wisswairak tee 30 Kreemi, fo

par lehtu naudu bija derrejis, tīf labbi un tīfkufchi strahdaja, ka Rensberges darbīneefceem tihras bailes usnahze, kur nu paschi waits ar faweem darbeem maifi arraddifchoht. Mulki! kalassijahs pa leeleem barreem preeksch kophmanna namma un scham waits ne gribbeja laut, tohs fweeschus wihrus lift strahdaht. Bet polzeije ar saldatu palihgu lungam drihs sagahdaja meeru un tohs dumpineefkus wedde zeetumâ un pee strahpes.

Gudribas mahzibas.

39.
 Ves prahta ne to eefahzi,
 Un fahtdams, luhf', woi nobeigfi.
 Kas aplam fahzis, ne beids wis,
 Buhs kaimineem leels apfweeklis.

40.
 Ne ustizz' wisseem zilwekeem;
 Dauds blehschu irr pee tizzigeem.
 Kas nelaimê pee blehscha muks,
 Tam schis to willu dikti pluhks.
 H.

Sinna, zil naudas 28. Dezember - mehn. deenâ 1857 eefsch Nihges maksaja par daschahm prezzehm.

Par	Maksaja:	Sudr. nauda. Nb. K.	Par	Maksaja:	Sudr. nauda. Nb. K.
1	puhra rubsu, 116 mahrzins smaggu	1 15	1	pohdu (20 mahrzineem) wafku =	7 —
—	meeschu, 100 mahrzin. smaggu	1 —	—	tabaka = = = = =	— 65
—	kweeschu, 128 mahrzin. smaggu	1 80	—	fweesta = = = = =	1 80
—	ausu = = = = =	— 55	—	dselses = = = = =	— 75
—	firnu = = = = =	1 50	—	linnu, frohna = = = = =	2 —
—	rupju rubsu = miltu = = =	1 15	—	— brakka = = = = =	1 80
—	bihdeletu rubsu = miltu = =	1 50	—	kannepu = = = = =	— 80
—	bihdeletu kweeschu = miltu =	2 40	—	schihthu appinu = = = = =	2 50
—	meeschu = putrainu = = = =	1 40	—	neshihthu jeb prezzes appinu	1 80
—	eefala = = = = =	1 5	—	muzzu filku, egu muzzâ = =	5 30
—	linnu = sehklas = = = = =	2 25	—	— lasdu muzzâ = = = =	5 50
—	kannepu = sehklas = = = = =	1 80	—	smalkas fahls = = = = =	4 40
1	wesumu seena, 30 pohdus smaggu	3 —	—	rupjas baltas fahls = = =	4 70
barrotu	wehrschu gaku, pa pohdu =	1 —	—	wahti brandwihna, puffedegga =	6 50
			—	— — — — — dimdegga =	8 50

Weenu sudraba rubli warreja babuht par 357 kapeiteem warra naudas.

Drihw drikkelt. No juhrmallas = gubbernementu augstas waldischanas pufes:

Dr. C. E. Napier sky.



R 34604

LATVIJAS NACIONĀLĀ BIBLIOTĒKA



0310032027